



ზორის „პუნქტი გრაფიკის გვი“ ჯავ-  
რით იხუცნებოდნენ; „სახლებში ამ-  
დენი ფულები წაგვივიდა და მდგმუ-  
რი კი არაენ არისო, თან ვაჭრობა-  
მაც მოიკლოვო და სხვანი.“ ხშირათ  
გაიგონებდით მათგან ამგვარ სიტყვებს.  
ამას თავი დავანებოთ, ქუჩებში და  
სასეირნო აღგილები დაღუმებულები  
იყვნენ. აქაურ, ბულეაზში მუზიკის  
მაგიერ ბაყაყები ყიყინობდნენ და  
ხალხის მაგიერ გორელების ძალები  
დასკრინობდნენ. ამ ნიაზ მდგომარე-  
ობაში მყოფი გორელები ღიდის  
მოწიწებით მოედოდნენ პოლკის მოს-  
კლას და კიდევ აუსრულდათ მათი  
გულის-წაღილი: ენ კენისთვეში მოდა  
პოლკი და აქაურ „კოპტია ბარიშებ-  
საც“ ვაჟუთენ დათ აღდგომა.

ମୋହାରିଦା ତମଳକୁ ଲା ହେବନ୍ତି ଥିଲାରି  
ଗାପିନ୍ଦାପଥିଲାଦା; ଉପରୁ ଏହି ପ୍ରଯାତ୍ରା  
ଲେଖି ଗାମିନ୍ଦିଶ୍ୱାସ ଲା ଗାମିନ୍ଦିଶ୍ୱାସ ଲା.  
ମାତ୍ର ଏହିତ ହେବନ୍ତି କ୍ଷାଲାଖିଲୁ ସାଲାମ-କାଲାମିଳ  
ତମଳକୁଠି ମୁଖିଯିବି କଥା ଅତ୍ୟକ୍ରମିଲା ଦା ଏହି  
କାଲାମିଳାଲେଖିବି. „ଦାରିଦ୍ରଣ୍ଗବିଧି“ ମାଲ୍ଯ ଗାନ୍ଧି  
ପରିଚ୍ୟା ଅଜ୍ଞାପରିଚ୍ୟା ଲା ଆକ୍ରମା ତିନିମିଳି  
ଏହିପରିଚ୍ୟା କରିବିଲା ଗ୍ରାହକ ଦା ସାକ୍ଷେତ୍ରି ଏହି  
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବାତ; ଗ୍ରାହକ ଦା ସାକ୍ଷେତ୍ରି ତାଙ୍କେ  
ଦାଯାନିଧିକାରି, ପାଇଁ ନିର୍ମିତ—ଏହିପରିଚ୍ୟା  
କାରିଗାତ ପରିଚାର. ଦାଶାକ୍ଷେତ୍ରିକାରେଲା, ଦାର୍ଢି-  
ନ୍ଦିବି, କରି ସାକ୍ଷେତ୍ରିକା କାରି ସାନ୍ତୋଦି-  
ତାଙ୍କ ଏହି ପ୍ରକାଶକାରିବି ହେବନ୍ତି ଏହି ଫିଲାଫି-  
ଦୁଲି ମଧ୍ୟରେ ନିର୍ମିତ କାରି କାରି କାରି. ବିଶ୍ଵବିଦ୍ୟାଳୟ  
ପରିଚ୍ୟା ବିଦ୍ୟାକାରି ଏହିକାରି ଏହିକାରି ଏହିକାରି  
ଏହିକାରି ଏହିକାରି ଏହିକାରି ଏହିକାରି ଏହିକାରି

შართული პიესებში ითამაშეს თფი-  
ლისიღვან მოსულმა სცენის მოყვა-  
ჩეებმა „მზის დაბრელება“, რომელიც  
ვგონებ, თფილისშიც ასე მშვენიე-  
რათ ითამაშეს ეს პიესა, ჩგორც აქ,  
ბეკრს სიამოვნებას მოუტანდნენ თფი-  
ლისის ცაზოვალებას! აქ იმისთვის  
დროს წარმოადგინეს (ორშაბათი დღე  
იყო), რომ პუბლიკა ცოტა არ იყოს  
ნაკლები იყო და „მაღალი ხარისხის“  
ხალხი სრულებით არ ყოფილა. შა-  
ლებიც ნაკლებათ გახდათ და ამისა-  
თვის წარმოადგენაც მთლათ ჩატვლა-  
ვეს და გაფუჭეს. ასე რომ ბოლოს-  
და-ბოლოს თვირთ როლების მაგიტ  
სცენიღვან ბორელებს ლანძლავდნენ  
და გორელები მათ!.. ამ ნაირ აყალ-  
ბყალში და შტვენაში გამოამალ-  
ლეს როგორც იქნა ეს პიესა და შემ-  
დეგ ლექსებს და სცენებს, რომელიც  
იყისის შემდეგ უნდა წაეკითხნათ, თა-  
ვი დანართის.

მეორე დალის დილით აღრე გა-  
არულიყვნენ თვილისში, რადგან  
არჯს გადაეჭირბებია შემოსავლისა-  
ფის:

რამდენათ ამ პიტაგორას შრომინა ცული შთაბეჭდილება საზოგადოებაზე, იმდენათ უფრო კარგი შთაბეჭდილება მოახდინა „უსვაზაკის“ თამაშება, რომელიც წარმოადგინეს აქაურმასტენის მუკარეებმა. მა პიტაგორა ისე მშვენიერათ წავიდა, რომ პუბლიკუმ კიდევ მეორეთ სიხრვა წარმოადგინათ. უმეტეს ნაწილათ ის ადგილები აღელვესდა ხალხს და აღტაცებაში მოყვავდა, როდესაც ტოტოლა (ბ. ბურჟანაძე). მაგისის ბოხი ხმით დაცაზაკურის შეხედულობით ამბობდა: „დანა, დანა მაგარი.“

სხვებმაც კეთილ-სინდისიანათ შეა-  
არულებს თავიანთ, როლებში.

୦୨. ଶକ୍ତିଶାଖାପରିଷଦ

უწინ შავროვი ყოფილა შანის  
უანცაში და იქ მეღუებეს ჯიბრში  
დღვარა, დუქნის იჯარის ფული მო-  
ატებია და ღუქანი თოთონ აულია  
არით; შემდგომ დაუწყია ვაჭრო-  
ო. მკონი არ იყოს საჭირო დასამ-  
კეცებელი საბუთები მასზედ, რომ  
ეროვნი გამგლელ-გამომელელს მა-  
ნ არ დაახარჯვინებდა რასმე დუ-  
შში თუ საქმე ექნებოდა კაცს რკი-  
ო გზასთან, არ გაუკეთებდა რიგზედ  
დროზედ ამ საქმეს; ამაში მოიგო-  
და ჩვეოლობა; ომშება; ს. 5.

უფროისას, რომელიც ცხენებს ა-  
ძლევს მგზავრს, მანამ იმის ან ჩაი-  
ან პურს ან დახარჯავს.

ద్రోగ్గ సాసక్తుగాత అనిస వ్యాఖ్యాలంగు  
ల్ని ర్యాబోను గొంతుగా మంసాశుభ్రణిసాంగి  
వ్యాఖ్యానం లోపించు ల్యా, ర్యాగ్రామిక్ శ్యేఖ  
ట్రిప్పు శ్యాగ్రామ్ మ్యాంగ్ నంబా, శార్జాల్  
షి గాంధమాన్యుగ్ క్స్.

ଅବେଳା ଏହାର ପ୍ରକାଶ ମାର୍ଗେଲିଥି ରୁ ବେ  
ଲୁନଦୀର୍ଘେ ଲୋତୁଷ୍ଟ ଲୁ ତୁରମ୍ଭ ଏହା  
ମନ୍ଦିରକୁ ମାର୍ଗେଲା, ରୂପ୍ୟନ୍ତରୁ କ୍ଷେତ୍ର  
ପ୍ରକାଶ ଏହାଯିବା ଏହି ଫୁଲକାନି, ରନ୍ଧର ଏହି  
ଲୋକ ଉଜ୍ଜ୍ଵଳିତ ଲୁ ମନ୍ଦିରକିମିଳା ବ୍ୟାଙ୍ଗିକ  
ଅନ୍ତର୍ମାଣିକା, ଅନ୍ତର୍ମାଣିକା, ଏହିକାମିଳା

და აქეს ქრისტი კუთხა: მინდა ხალხ  
წესები ვასწავლოთ და მეც ჯელი  
მიყიდოვთ! — რით ვერ ვასწავლეთ  
ოცი მეტი ყოფილია მარელში სხვ  
და სხვა უფროსი სტანციისა და რო  
გორ არავინ იყო წესების მცირებ  
არა ჩენთვის ესწავლებინა? მოგახ  
სენებენ: შავროვი ყოველთვეს იძღვ  
ჯარიმას აგრძევდა, რამდნაცაც თუ  
სხვა სტანცია ერთს წელიწადსაც ვე  
მოაგრძევდებო. დავიჯეროთ სხვაგი  
ხალხი ძალიან მაჯერთ სთვლის სათებ  
და მინუტებს?

შეკროვება შესცვალა განეთები  
ვარდაცვების ჩვეულებაც : აქმობამ  
დინ ფანჯარაში დასდებდნ ენ ხოლმ  
და პატრიონები ანუ მათი ვამოგზავნი  
ლები დაინახვები თუ არა გარედან  
წაიღებდნ ენ ; ახლა იქ აწყობს, სადაც  
ხალხი გროვდება ბილეთების ასაღე  
ბათ და აბა იქ ეინ დაყენებს განე  
თებას შეკროვები ამობს, ასე სჭირ  
ბიანო, აღარ მაწუხებენო.

ମାଲୋବନା, ତକ୍ଷେଣମା ମିଥି, ଦା ର  
ଗାହକୁ ଯେ ଶାଶ୍ଵତରୂପ ଏହି ବ୍ୟାପିତ ? ଉଚ୍ଛିନ୍ଦ  
ଦେଖିବୁ ତାହା କି ଏହି ଶିଶୁକ୍ଷର୍ଦ୍ଦେଖନ୍ଦ୍ରିୟ  
ଲା ନାହିଁ ଯେ ଏହାକି ? ଶାଶ୍ଵତର ଏହା ହୃଦୟ  
ଲେଖା ତାଙ୍କୁ ଏହି ଦା ପୁରୁଷ ଏହି ଉଚ୍ଚକ୍ଷର୍ଦ୍ଦେଖ  
ନିମ୍ନରେ ଶାଶ୍ଵତ ମାଲ୍କରୀରେଣୁ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଲୁଣନାଳ  
ଦିନିବୁ ତାହା ଏହାକି ।

მათი კიდევ მავალითა: მეორე კლა-  
სის ბილეთი აღია ქრომა კნეინამ და  
მოითხოვა გასაღები კუპესი, რომე-  
ლიც აქვთ გაკეთებული ახლ ჯაკეთე-  
ბულ მეორე კასის ვაგონს; ჯერ  
ზოგზდი ისევ მარტლის სტანციაში  
იღეა, შეუგზავნა შაეროვანა კნეინას  
კაცი და ბილეთი მოითხოვეს. ძნეო-  
ნამ უთხრა: როცა პოეზიი დაიძე-  
ნის ბილეთს კანცუქტორს მიე-  
ცემო. თავი დაწებეს თურმე სტან-  
ციის უფროსს ან შესძლება ბილე-  
თის მოთხოვნა.

ნონი და მარეტუშების ფინანსურუ  
იმისთვის, როგორებიც კვლავ ყოფი-  
ლანთ და დავარწმუნებთ, რომ არც  
არაფერს უწინდელი უფროსიები აშა-  
ვებლენ და არც ჩევნაო, ყველა საქ-  
მე კარგათ და კანონიერათ სწარ-  
მოებდაო, ეხლა კი ხშირად სტანცია-  
ში და ოვით გავონები ტომრები ქა-  
რით ანუ პურით იყარებენა.

ঢাকা পত্রিকা

ଓଡ଼ିଆ ଲେଖକ ମହାନ୍ତରାଜ

ბატონი რედაქტორო! უმოაჩხილე-  
სა დ ვთხოვთ ამ მცირე შენიშვნას  
მისცეთ აღვრლი თქვენს პატივ-ცემულ  
გაზეთში. აქედამ დაინახავს მკითხვე-  
ლი სახითვადოება — თუ რა რიგი და-  
მოკიდებულება აქვთ ზოგიერთ გა-  
ლენიან დიდ-კაცებს ჩვენის ადმინის-  
ტრაციის წარმომადგენელ პირებთან.  
მუშა ამ საგანზედ მკითხველებს თა-  
ვი მოძებრებული აქვთ: მაგრამ მაინც  
მოგახსენებთ.

სენაკის უეზდის მცხოვრებთ თავ.  
6. ვალავის და აზნ. ბ. გაბუნიას მო-  
უკიდათ უქმაყოფილება რაღაც საქ-  
შეწედ და შეეხენ ერთი მეორეს. ამ  
ჩეუბში ვალავამ დაჭრილობაც მიიღო  
გაბუნიასაგან.

ମାତ୍ର ଶାଲାକ୍ଷେତ୍ର ତାଙ୍କ ଦୀର୍ଘବିର୍ତ୍ତ ଶାଲାକ୍ଷେତ୍ର  
ଏହିର ଗ୍ରାମୀନରୁରୁ ମନ୍ଦିରପୁର ତାଙ୍କର ଦ୍ୱାରା ଏହି  
ଅନ୍ତରେ ବିନାମନ୍ଦିରପେଣ୍ଡି ଶାଖାକ୍ଷେତ୍ରରୁ ଏହି  
ପ୍ରାଚୀନ-ଶାଖାକ୍ଷେତ୍ର ସାନ୍ତୋଦୀକ୍ଷଣରୁ ଥିଲା. ଉପରୁ  
ଦେଖିବା ପାରେ ଶାଲାକ୍ଷେତ୍ର ଏହି କାହିଁ ଶ୍ରେଷ୍ଠ  
କୁର୍ବା-ଯନ୍ତ୍ରର ତାଙ୍କୁ ଶ୍ରେଷ୍ଠିତ କାହିଁ କାହିଁ  
କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ  
କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ

სასამართლომ ექვის თვის გამო-  
ძების შემდეგ ზაბუნია განათავისუფ-  
ლა; ამ ექვს თვეს კი სატუსალოში  
იყო.

ନୀତିରେବାଜି ଦୀର୍ଘମ ଦାକ୍ଷ୍ୟ ଓଳାଗ୍ରହି,  
ହନ୍ତ ଦୀର୍ଘମାତ୍ରା ସାମାଜିକପରିବାରରେ  
ଦୀର୍ଘମାତ୍ରା ଦୀର୍ଘମାତ୍ରା ଦୀର୍ଘମାତ୍ରା  
ଦୀର୍ଘମାତ୍ରା ଦୀର୍ଘମାତ୍ରା ଦୀର୍ଘମାତ୍ରା

ଦା ଶାର୍ମୁଳଙ୍ଗିବା ବାତି. ମୁଖେଲିଲିଲ ଲ୍ଲୁ-  
ବ ହନ୍ତାକୁଳିଲୁ, ଏବଂ ଅଭିନିଷ୍ଠାକୁଳିଲୁ  
ପିଲାତ ଲାହୁଲାନ୍.

ამ თაქმის შესახებ მე შემიძლია  
ვთქვა, რომ, თუ გაბუნიას არ მოსცე-  
ლოდა ბახეა ვალავს შეიღოთან უკმა-  
რთფილება, არა თუ უჩის სასამართ-  
ლოით იქნებოდა ის დასჯილი, არა-  
ედ ერთის კარებსაც არ აჩვენებდა-  
ნო!

đã là 300.000.

ବ୍ୟାକୁ

## ମାନ୍ୟତାକୁ ଦାରୁନାୟିକା

16 ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ.

፳. የኩንጂ ማረጋገጫ ነውም በዚህ የሚከተሉት ደንብ የሚያስፈልግ ይችላል፡፡

ఈ నొగాడ్యు బారట్యుల్ని చూలు ఔప్ప-  
క్షెల్లాది రోల్లి, మాగ్రామ మిసి గాంప్-  
ల్యుబా కృ త్యాగ్రీ మిస్టర్లి కొచ్చాను, రోమ-  
ల్లి నొమర్ఫోల్లి లింగ్స్ట్రేబా ఎమ నొఱ్కాడ  
శ్మిగ్యా-డా-ష్మాగ్ బారట్యుల స్వర్ణజ్యోతిసాగాన  
క్రీంగమ్పుభు.

ამის გამო თუ რაოდე სასიამოვნო  
შთაბეჭდილება მოახდინა კურანდელ  
წარმოდგენამ, ის იყო ამ სცენების  
და მასში მოთამაშეთა კარგად წარ-  
მოდგენის წყალობით.

ჰირველი ამ გვარი სცენა არის  
ზირველ მოქმედების მესამე გამოს-  
ცლაში ძოლა ვიცხელაძის როლი,  
რომელსაც 3. აბაშიძე ასრულებდა.  
მოლოდინის წინააღმდეგ, ამ ნიჭიერება  
მოთამაშებ სამარე გაუთხარა თავის  
უხეირო თამაშით ამ მაღლიანს როლს  
ძოლა ვიცხელაძე — ყმაწვერლი კაცია.  
ახალ-მოდის ფრანტი და ამასთან ავე  
შეეიცარიაშიც ნაწყოფი. რამდენადაც  
ჭეშმარიტი განათლებას არ მიუფენია  
თვისი სხივი იმის გოგრისათვის, იმ-  
დენად მტკიცეთ უნდა ჰქონდეს მას  
შეთვისებული გარევანი, ხადარბაზო  
(სალონური) განათლება, ზრდილო-  
ბიანობა და დარბაისლური დონჯობა.  
3. აბაშიძემ კი თავისი თამაშით, მიუ-  
კოველი ფრანტი წარმოგენდგინა,  
რომელიც სიტყვების გრეხით, უზო-  
მო ყეირითა, ჩქარი ლაპარაკით, და  
ძანჭვით ჰქონდება თვისდამი ყურად-  
ობის მიხედვის.

ମେସାଠି ମନ୍ଦିରଙ୍ଗରେ ଥାଇ, ଲୋକିରୁ ହେଲା  
ଯି କୁ ଡ. ଅବୀଶିଂହ ଲୋକଙ୍କ ପ୍ରତିଷ୍ଠାତା  
ଏହି ତାଙ୍କର ନିମ୍ନଲିଖିତ ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକ କାର୍ଯ୍ୟଙ୍କ  
ବିବରଣୀରେ ଲୋକିରୁ ହେଲା

გად ამსრულებლად, როგორც ახლა. მოქმედებისა  
-ცენტე წინ გვიღებაროლ-გაზეპირებუ- გარეგანის მხ-  
ლი აქტიორი კა არა, ნაშენილი სო- ლებას, ვიღრე  
ჭები მსეფა, რომელიც ტრაბახობს მდგომარეობის  
იმით, რომ „რვა საათზე დიდი მოედ- რომ გაბო  
ნილგან ზარეთ-უბანში გამოსულა“, გორ კერ შე-  
და დახურულ ბაზართან რომ აფიც- იყი და რა მ  
რებმა შეაშინეს, ისე მოჰკურცხლა, გაბო მასზე ე  
რომ „საჩ მინუტზე აბანოებთან იყო.“ როცა ის, მა  
მაგრამ ყველაზე უკეთესი ცენტ ამ შიგი? ამაռდ  
პიესაში არის მეორე მოქმედებაში, კითხვების და  
როცა 55 წლის თონიკე უშტოინადე ხებს.  
პოლიკტო ბრძენაძეს ებასება განათ- ასე სუსტად  
ლებაზე და ზე-ჩვეულებაზე. მს ად- ტაბებს ძლიერ  
გილი ამ პიესის სუკეთესო მარგალი- ნი სჭირია, რ  
ტია. ამას დაუმატოთ ისიც რომ თო- მანიც ასცალ  
ნიკეს არდებნდა პ. შიფიანი და მაშინ კის როლს ა  
ადვილად წარმოვიდგენთ, თუ რატომ სა—საფაროებისე—  
მოახლინა შეორე მოქმედებამ საუკე- გეთის ერთი  
თესო შთაბეჭდილება მაყურებლებზე, მობრენებისე—  
რომელთაც ძილი მოსციოდათ, უფე- გეთის ერთი  
რულის დიალოგებითა. მშირია ნიჭიერ

საზოგადოთ მოელი წარმოდგენა  
ქ. შიომინა და ვ. აბაშიძემ (მც-3  
შეკვეთ.) გაიტანეს თავით ნიჭით,  
რაღაც, ზემოთაც ვთქვით, „დრამის“  
ლირსება სცენებია და სცენებში უმ-  
თავრესი მწიშვნელობა იმათ როლის  
აქვთ. პიესის ზემოთ მოხსენებულ  
შემუშავების წყალობით შეორ-მნიშ-  
ვნელობინი როლების მოქმედება არ  
არის სათანადოდ გადამუშლი პირეფ-  
ლებთან და არც თავად არიან რიგია-  
ნად გამოხატული, გარკვეულის ტი-  
პისა და ხასიათის წარმომადგენელია.  
ჩეიტომაც ისინი როგორც უნდა წარ-  
მოადგინონ, თითქმის არაერთარს ზედ-  
მოქმედებას არ იქნიება მთავარ  
როლებზედ. ასეც მოხდა ამ წარმოდ-  
გენაზე. მარიამ უმცვინაძის (ბ ძო-  
რინთელი) პოლიციელის ბრძნაძის  
და ლიზას (ნ. ზაბუნიას) როლები,  
თუმცა რიგიანად იქნენ უესრულე-  
ბულნი, განსაკუთრებით ლიზას, მაგ-  
რამ უმეტეს ნაწილად მათი თამაში  
დამსწრეთაგან დაუფლასებელი დარჩა.

დაგერჩა ორი როლი—პიესის გმი-  
რის მათიკასი და აზნაური ზაბო თავ-  
ხედაშვილისა, რომელიც თუმც ნათე-  
სავია პირველის, მაგრამ უყვარს არა  
ნათესაურად და ქალის თანხმობით  
იტაცებს მას, ირთავს და ბო-  
ლოს თავის პატარნული ცხოვრებით  
გულს უკლავს თავის საჩტფიალო  
ცოლს, რომელიც ჭლექში გარდება  
და ჰკვდება. ახალ-გაზდა ავტორს ეტ-  
ყობა ამ პირთ ხასიათის შემუშავება-  
ზე, შედარებით, უფრო ყურადღება  
ძიებულებია, თუმცა უნკლულოდ  
ვერ შეუსრულებია კი თავის გულის-  
წალილი. ჯერ ერთი ეს: საქართვე-  
ლოს რომელი კუთხეში ნახა მან  
რომ ნათესავა კაცი არა - ნათესაური  
გრძნობით იყვარებდეს ქალს, იტაცებ-  
დეს მას და ირთავდეს? ზინდ ერთი-  
ორი ამისთანა სამწუხარო შოვლენა  
კიდეც ყოფილიყო, ეს კიდევ ნებას  
აუ აძლიერდებოდა მას რომ მასთან და 5

ମୋ ଫ୍ରେଡେବିଲା , କାହାପାଇଁ ଲୁଣନି ଉପରି  
ଗୁରୁତ୍ୱରେ ମେଳିଲା ଏହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
ଲେବାକୁ, କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
ମେଳିଲା ଏହାରେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ଗୁରୁ କେବଳ ଶ୍ରୀକୃତ୍ତବ୍ୟାମି ପାଦପାତ୍ର ହେଲୁ ଏହାରେ କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

အေဒီ ပြန်လည် ပုဂ္ဂန်နာစုံဖျော် ပြန်—  
မြန်မာရှိသူများ မြန်မာ ပြန်လည် ပုဂ္ဂန်နာစုံ  
နေ ပြန်လည် ပုဂ္ဂန်နာစုံ ပုဂ္ဂန်နာစုံ ပုဂ္ဂန်နာစုံ  
မာတ်ပါ ပြန်လည် ပုဂ္ဂန်နာစုံ ပုဂ္ဂန်နာစုံ ပုဂ္ဂန်နာစုံ  
ပုဂ္ဂန်နာစုံ ပုဂ္ဂန်နာစုံ ပုဂ္ဂန်နာစုံ ပုဂ္ဂန်နာစုံ  
ပုဂ္ဂန်နာစုံ ပုဂ္ဂန်နာစုံ ပုဂ္ဂန်နာစုံ ပုဂ္ဂန်နာစုံ

କାନ୍ଦିବିରାମ ଉତ୍ସବରୂପ ଅଶ୍ଵାଧାରିତ କାନ୍ଦିବିରାମ  
ହିନ୍ଦାତା, ନିଜୀଗ୍ରହ ମେହିରାନ୍ତିରି ତାଙ୍ଗିନାନ୍ତ  
ତାଙ୍ଗି ହେବିଲୁଏ ବାପୁତ୍ରୀବାଦ ତେଜିନ୍ଦିବ୍ୟ  
ନା ଲା ଲେବୁ. ବିଷ୍ଣୁକର୍ଣ୍ଣ ଯେ ଗାଗ୍ରାନ୍ତିରି  
ରାଜୁବା ଆଶିନ୍ଦି—ବାଜାରିଗ୍ରାନ୍ତିରି ଲା ତା  
ତୀର୍ଯ୍ୟବ୍ୟମ୍ଭଲି ମନ୍ଦିରିକିଲେ ଲାଗିନାନ୍ତିରି  
ଏ ଲାଭିଲୁଏ ରାଜାନ୍ତିରି. ପିଲାପିଲା  
ମାତାମାନି ନିଜୀଗ୍ରହ କୁମିଳୁରି ମନତାମା  
ମ୍ଭେ ଲା ମେହିରା କି ଉଦ୍‌ବାଦିଲା କିନ୍ତୁ ପ୍ରେ  
ଦ୍ୱାରା ରାଜାନ୍ତିରି. ମେ ପ୍ରେଲାବ କାରିଗାର  
କ୍ଷେତ୍ର ଦ୍ୱାରୀଭୂଲି ଲା ସାଥୀଗାରିଦେବାମା  
ଦିନି ବାନ୍ଦିବା ନିନିନ୍ଦା ଏ ରାଜାର ଲାଭାନ୍ତିରା  
ପାରିମାନିଦିଗିନ୍ତ ହେବିନି ଗାନ୍ଧିଜୀନ୍ତିରିବ୍ୟ  
ରାଜୁବା କୁମିଳୁରି ମନତାମାମ୍ଭେ ଲା କିନ୍ତୁ  
ତାମେ ରାଜାନ୍ତିରି ହିନ୍ଦିବିରାମାର୍ଦ୍ଦ ଅମ୍ବିଲୁ  
ଲ୍ଲେବେଲି ଲାଭିଲୁଏ ରାଜାନ୍ତିରି ଲାଭିନ୍ଦି  
ନାନ୍ଦିବି! ମାତ୍ରାମ ଏମିଲ ମେଲିଦିଗ ନି କା  
ଲାଭ ଗାନ୍ଧିଜୀନ୍ତିରିବ୍ୟାଦି, ରାଜି ଯେ ରାଜାନ୍ତି  
ଦି ମାତ୍ର ବ୍ୟାକିନ୍ତାତ ମେଲାନ୍ତିରିଲ୍ଲେବୁ.

ଓঁ গুরুৰ সাবস্য ন্যূন কাল্পনিত। সাক্ষি-  
গাদেবাৰি অল্পাল্পেৰ মণিলৰ আকল-  
গুৰি দে মিশ্ৰণ মোদ্যন্তৰিস্য, কৰম্ভ-  
লিপি হৃষেনি তৃপ্তলিঙ্গীস গ্ৰন্থৰ সাধা-  
রণলতাগৰণি মনোৰামীশা শৰীৰমৰি-  
তা কৰ্তৃপক্ষৰ কৰ্মলৈভৰি। ধৰ্মৰে-  
সাক্ষিলীত এবং দার্শনিকার্যৰেলো প্ৰাণীস  
কৃতিৰ মাস মোহৰত্বয়ে সাহৃদীকৃতি-  
মৰ্মেন্দ্ৰিয়ৰ লোক, প্ৰেৰণকলীস তৃপ্তি-  
স্বাগৰণি, ধৰ্মৰেলিবৰ্তুস দেক্ষেলি, লাহো-  
ৰি মুহূৰ্তশুভৃতুকি, কৰ্মলৈভৰি অৱদৃশ্য  
গুমৰেকারীস এবং প্ৰেৰণকলীস স্তুতীকৰণ  
তাৰিস পুনৰ্বৃত্তি।

მე რო მობენ ეჭისე კულტურული განვითარების ფინანსურა ას უკანასკნელ საჩუქარს ყველაზე უფრო ძვირფასად ჩაეთლით.

ԱՅԵՐԸ

ପ୍ରକାଶିତ ଅଧ୍ୟାବୀ. ପରିଷ୍କାରିତା ଏହିପରିମାଣରେ ଉପରେ  
ପ୍ରାତିତା ପାଲାକ୍ରମ ଗାନ୍ଧୀଜିଲ୍ଲାରେ ଉରୋଧିଦିଲୁ  
ହିନ୍ଦାଳମିଲ୍ଲେ ମନମାରିତୁଲ୍ଲାର ତଥୀର୍ଦ୍ଦିନ  
ଠିକତମିର ପ୍ରେରଣା ମୈତ୍ରୀ-ମେତ୍ୟାଲ୍ଲେଖିଲୁ  
ଚାରମନ୍ଦିରକ୍ଷାମତ ହରମ ସାହିତ୍ୟନ୍ଦିରିଦିଲୁ  
ଅଲୋକର୍ଯ୍ୟଦିଲାଟେଜିଲୁ ପ୍ରେରଣା ତାଙ୍କିଲ୍ଲାକାଳିନ  
ହୁନ୍ଦା ପ୍ରେରଣିନ୍ଦା. ୧୯. ଶ୍ରୀମଦ୍ଭରତମା  
ମହାରତ୍ୟାଳାମିଦିଲୁ ମାତ୍ରିକ ଗାମାକ୍ରମାଦା,  
ହରମ ଏ ଏ ଗାମାକ୍ରମାଲ୍ଲିଲୁ ଉରୋଧିଦିଲୁ  
ହିନ୍ଦାଳମିଲ୍ଲେ ମନ୍ଦିରତାଙ୍କାଳ ଗ୍ରେନ୍ଡାନ୍-  
ଲ୍ଲେଲୁ ପାନ୍ଦର୍ବେଦି ଲା ସାହିତ୍ୟନ୍ଦିରାତା  
ଅଲୋକର୍ଯ୍ୟଦିଲା ତାଙ୍କିଲ୍ଲାକାଳିଦାବୀ. ମନ୍ଦିର-  
ପାତ୍ରକାର୍ଯ୍ୟଦି ଲା ସାହିତ୍ୟନ୍ଦିରାମନ - ଲିପି-  
ରାଲତା ମୈତ୍ରୀ-ମେତ୍ୟାଲ୍ଲେଖିଲୁମା ଗାମାକ୍ରମାଦା  
ହରମ ଏ ସାହିତ୍ୟ - ଉତ୍ତରାଧିକାରୀଙ୍କାଳ  
ଶର୍ମିଳାମ୍ବିନ୍ଦିରାମ ଲା ହୁନ୍ଦା ପାଦାନ୍ତିଲ୍ଲେ  
ପାରଲାମ୍ବିନ୍ଦିରାମାଙ୍କ ପି ଆରା, ଆମ୍ବିଲ ମୈତ୍ରୀ-  
ନୀକାଳିଦିଲା ଲା ତାଙ୍କିଲ୍ଲା ସାହିତ୍ୟନ୍ଦିରିଦିଲା-  
ହାନ୍.

მ.ავესტურებათ, ამ ორიოდე თვის  
წინედ სტამბოლში ერთმა ოსმალობა,  
ველი-მემედმა ჩოპკულა რუსის პოლ-  
კოვნიე მუშმერაუ. ხონთქრისაგან  
დანიშნულ სამხედრო სასამართლომ  
სიკვდილით დასჯა გადაუწყვიტა მას.  
მაშინ აბდულ-ჰამიდმა წერილით  
სოხოვა რუსეთის იმპერატორს რომ  
სიკვდილით დასჯა აპატიოს ველი-მემ-  
მედს. იმპერატორმა უარ-ჰყო ის  
თხოვნა. ამ უარის შემდევ სულთან-  
მა თვით აპატივა მუშმერაუს მკელელს  
და სიკვდილის მაგიერ სამუდაშოდ  
საკურობილე გადაუწყვიტა.

## ՑԱԲԱՔԵՎՈՐԾՎԱՅՈ

ზოგიერთი პირები გვთხვდენ გა-  
ძლივაცხადოთ თუ როგორ მიღის მარი  
ბროსისებს პრემიისათვის ხელის-მოწერა  
და ან სად შეიძლება თფილის გარ-  
და ხელი მოაწეროს კაცმა ამ კეთილ  
აჯეშს აღსასრულდებლად. პრის გამო  
აჭიროდ ერაცხო გამოვაცხადოთ  
შეძლევი:

თფილისში თვეოთონ „დორება-იცე-  
რის“ რედაქტირაში შეიძლება ხელის-  
მოწერა და თფილის გარეშე კი რე-  
დაქტირაში შემდეგ ქალაქებში გაგზავნა  
ამ საგრძისათვის ხელ-ქოსაწერი ბლან-  
კები:

კუთხისში: შოთლად - სამღებელო  
იმერეთის ეპისკოპოსს ზაბრივლს, მა-  
ლაქეს-თაგან ლ. 6. ა'აოთანს და საად-  
გილ-მამულო ბანკის გამგებელს 6. ბ.  
ლოდგინიძეს.

**გრანტი:** მრისტეფორდ იოსების-ძეს  
მამაკაციის.

სახლენის ში: მაზრის უფროს ნ. ი.  
პოლ ქვედა-ძელ ხიდის.

**სიღნაღმი:** ადგილობრივ მომრიგე-  
ბელ მოსამართლეს თ. ს. ბ. შეკრუ-  
თოს.

ଓঁ পুরুষ শৰ্মা: মণিস্বরূপ সত্ত্ব।

**დამუშავებელი:** თ. ზრ. დაკ. ბუ-  
რიელს.

უფროსის თანაშემწეს მვალიერება.  
ბათუმში: ლუბერნატორის თანა-

შემწევს ო. ნ. მრისთაგას.

305  
ბაშიძეს.  
ვინც ამ ქალაქებში ამ საზოგადო  
საქმისათვის რისამე შეწირვასა და ხე  
ლის მომართვას ისურებეს, შეუძლიან  
ზემოსხსენ გაულ პირთ მიმართოს.

ବର୍ଣ୍ଣନାକୁଳ ପ୍ରତିକ୍ରିୟା

## ჭაბუქა

ამითი აცხადებს სუოველთაოდ, რომ  
ამ ახალ ფაზრიკაში ვაკეთებული ჰქა-  
განსკარს ტეთი ფუთი 16 მანეთად  
ისყიდება, აღვილობრივი, ძალასის  
ზეთი კი ფუთი 12 მანეთად. წერიმა-  
ლად ზეთი. ისყიდება სოლოლაკის  
ქუჩაზე, შაკიევის მაღაზიაში, ღერ.  
სუმბათოვის სახლებში, და ნარდათ,  
პარტიობით კი მლებროვეის საკუთარის  
მამულში მრევნის ქუჩაზე, სახლის  
№ 16.

Յոնց վաղաժն զարդարեց սջուղութեած կամ լաւագարեծ ամ նշտար, մոտեացնուած մլիմինայլաւ և ծյաշուած նյութ հույս-հույղեած է. Յոնց ճարդար, բարդուած ուսպուած ծլուղմաւ, օմաւ  $10\%$  դաւած մուծաւ 100 մարտուն կատար ունի.

ମରୀ ୧୦୦ ମାତ୍ରଟିକୁ ବାହ୍ୟରେ ଲୋପ ହେଲା.  
ଅମେର ଗାନ୍ଧୀଙ୍କୁ ଏକବୀ ବିଷ୍ଣୁଦେବଙ୍କ ମହାତ୍ମା-  
ବାବୁ, ଶେତଳ ନାଥଙ୍କୁ, ରାମଚନ୍ଦ୍ରଙ୍କୁ ଆଖୁକ୍ରେବୁ  
ଯୁଗେଣ ଗ୍ରାମ ଶିନାଉର ବାହ୍ୟରେ ଥିଲା,  
ଓହଙ୍କୁ ୧ ମତ୍ରୀ (୩-୧)

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

თმებისათვის 1 პ. 50-დამ და ცხანგ-  
ბისათვის 1 პ. 75-დამ; ყვავილები  
სახურავებით 2 მანეთიდამ; სარტყე  
30 ქაშ.; ღუმები 5 ქ.-დამ; ფილტრე-  
ბი (წყლის დასაწმენდი) 3 მ-დამ და  
ვედრები 1 მას-დამ; ოკეფები 2 მ-დამ  
ინიდენტ; შოკოლადის ქანფერები 20  
ქ.-დამ თითო ყუთი და სხვ. 008ლ-  
სარტყე, მალაზიაში

(100—79)

# 1881 H E B A

ИЛЛЮСТРИРОВАННАЯ ГАЗЕТА, ГОДЪ XXIV.  
Всѣ годовые подписчики получаютъ ДАРОМЪ слѣдующія ПРЕМІИ, которыхъ ПЕРВЫМЪ ТЫСЯЧАМЪ ПОДПИСЧИКАМЪ  
будетъ разосланы уже ВЪ ДЕКАБРѢ НЫНѢШНГО (1880) ГОДА:



Требованія адресовать: въ контору журнала „HEBA“, Исаакіевская площадь № 6, на углу Большой, Морской въ Петербургъ, или Москву: Центральную контору объявлений всѣхъ европейскихъ Газетъ(Л. Метцль) Петровка, домъ Соловьевича. II (1-1)